

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Астраханский государственный университет имени В. Н. Татищева»
(Астраханский государственный университет им. В. Н. Татищева)

СОГЛАСОВАНО
Руководитель ОПОП

_____ У.А. Савельева

«03» апреля 2025 г.

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий английской филологии,
лингводидактики и перевода
_____ Е.В. Илова

«03» апреля 2025 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ (ВОСТОЧНЫЕ ЯЗЫКИ)»

Составитель

Маршалкин Д.О., переводчик КВШП

Согласовано с работодателями:

**Шамов В. В., ведущий специалист
Группы по обеспечению производства
сервисного центра «Астраханьэнергонефть»
ООО «Лукойл - Энергосети»;**

Направление подготовки /
специальность

45.04.02 ЛИНГВИСТИКА

Направленность (профиль) /
специализация ОПОП

**ТЕОРИЯ И ПРАКТИКА ПЕРЕВОДА В
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

Квалификация (степень)

магистр

Форма обучения

очная

Год приёма

2025

Курс

1

Семестр

1

Астрахань – 2025

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1. Целями освоения дисциплины (модуля) «Практический курс второго иностранного языка» является:

- достижение магистрантами определенного уровня коммуникативной компетенции, который позволит будущему переводчику осуществлять свою профессиональную и социальную деятельность;
- обеспечение достаточно свободного, нормативно правильного и функционально адекватного владения всеми видами речевой деятельности на изучаемом языке.

1.2. Задачи освоения дисциплины (модуля):

- сформировать знания грамматики, фонетических особенностей и лексики восточного (персидского) языка;
- совершенствование компетенции по активному использованию изученного вокабуляра в устной и письменной речи; восприятию иноязычной речи на слух; по орфографической грамотности в рамках изученных тем; по воспроизводству монологического и диалогического высказывания в спонтанной неподготовленной ситуации в устной и письменной речи.
- дальнейшее развитие навыка самостоятельной работы с лексикой и грамматикой восточного языка, определения грамматических явлений и подбора лексических единиц для построения релевантного для ситуации общения высказывания;
- изучение современных подходов в обучении иностранным языкам;
- умение использовать современные педагогические и методические технологии воспитания и обучения с целью формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся;
- знание электронных методических платформ и умение ими пользоваться в целях самообразования и тренировки коллег.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОПОП

2.1. Учебная дисциплина (модуль) «Практический курс второго иностранного языка» относится к обязательной части и осваивается в 1 семестре.

2.2. Для изучения данной учебной дисциплины (модуля) необходимы следующие знания, умения, навыки, формируемые предшествующими учебными дисциплинами (модулями): Дисциплина является вводной и не предполагает изучение предшествующих учебных дисциплин.

2.3. Последующие учебные дисциплины (модули) и (или) практики, для которых необходимы знания, умения, навыки, формируемые данной учебной дисциплиной (модулем):

- *Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка*
- *Практический курс перевода второго иностранного языка*
- *Устный перевод второго иностранного языка*
- *Синхронный перевод в международных организациях*
- *Конференц-перевод*

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Процесс освоения дисциплины (модуля) направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО и ОПОП ВО по данному направлению

подготовки / специальности: УК-5

Таблица 1. Декомпозиция результатов обучения

Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю)		
		Знать (1)	Уметь (2)	Владеть (3)
УК-5	УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.	УК 5.1. Знает причины появления социальных обычаев и различий в поведении людей.	УК 5.1. Умеет адекватно объяснить особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними	УК 5.2. Владеет навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Общая трудоемкость дисциплины в соответствии с учебным планом составляет 27 зачетных единиц (972 часа).

Трудоемкость отдельных видов учебной работы студентов очной, очно-заочной и заочной форм обучения приведена в таблице 2.1.

Таблица 2.1. Трудоемкость отдельных видов учебной работы по формам обучения

Вид учебной и внеучебной работы	для очной формы обучения
Объем дисциплины в зачетных единицах	3
Объем дисциплины в академических часах	108
Контактная работа обучающихся с преподавателем (всего), в том числе (час.):	16
- занятия лекционного типа, в том числе:	0
- практическая подготовка (если предусмотрена)	0
- занятия семинарского типа (семинары, практические, лабораторные), в том числе:	16
- практическая подготовка (если предусмотрена)	0
- в ходе подготовки и защиты курсовой работы	0
- консультация (предэкзаменационная)	0
- промежуточная аттестация по дисциплине	0
Самостоятельная работа обучающихся (час.)	92
Форма промежуточной аттестации обучающегося (зачет/экзамен), семестр (ы)	Зачет – 1 семестр;

Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий и самостоятельной работы, для каждой формы обучения представлено в таблице 2.2.

Таблица 2.2. Структура и содержание дисциплины (модуля)

Раздел, тема дисциплины (модуля)	Контактная работа, час.						КР / КП	СР, час.	Итого часов	Форма текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации
	Л		ПЗ		ЛР					
	Л	в т.ч. ПП	ПЗ	в т.ч. ПП	ЛР	в т.ч. ПП				
1 курс										
Семестр 1.										
Тема 1. Вводная часть: персидский язык, его место среди других языков и ареал распространения. Основные фонетические отличия персидского и русского языков. Вокализмы, консонантизмы. Система транскрипции на латинице. Фиксированное ударение в персидских словах. Персидская письменность. 7 букв не имеющих соединения с последующими. Согласные буквы группы ج и پ. Обозначение гласных в начале слов. Группы букв: ص-ن-ق-ف-ع-ط-ك-ل-س. ۛ - و - م - Хамза. Полный алфавит. Простые предложения с именным сказуемым. Глагол-связка. Спряжение связки.			2					11	13	Устные опросы (фронтально, индивидуально). Проверка выполнений устных и письменных упражнений. Письменные контрольные работы. Проверка чтения (индивидуально, группой). Диктанты (фонетические, лексические). Чтение предложений. Чтение упражнений, содержащих предложения с именными сказуемыми
Тема 2. Личные местоимения и местоименные энклитики. Простые глаголы. Настояще-будущее время. Согласные звуки в разговорной речи. Формулы приветствия. Сложный глагол. Категория рода при обращении. Простые предлоги. Предложные словосочетания. Изафетная конструкция. Изафетные словосочетания. Изафетные предлоги. Изафетная цепь.			2					11	13	Устные опросы (фронтально, индивидуально). Проверка выполнений устных и письменных упражнений. Письменные контрольные работы.

Раздел, тема дисциплины (модуля)	Контактная работа, час.						КР / КП	СР, час.	Итого часов	Форма текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации
	Л		ПЗ		ЛР					
	Л	в т.ч. ПП	ПЗ	в т.ч. ПП	ЛР	в т.ч. ПП				
Соединительные союзы. حل مشکل یک دوست دانشجویی سال اول										Проверка чтения (индивидуальн о) Диктанты (фонетические, лексические). Чтение текстов с переводом. Грамматически й тест Контрольный перевод предложений
Тема 3. Сложные предлоги. Разговорные формы энклитик. Разговорная форма спряжения связки. Разговорные основы глаголов. رفتن-آمدن- بردن- آوردن Противительные союзы. Повелительное наклонение. Эквиваленты вежливого обращения بفرمایید функции послелога «را». Краткая форма связки. Вежливые формы местоимений и эквиваленты глаголов - رفتن-آمدن ابو علی ابن - سینا روباه و کلاغ در پارک خانواده من بردن- آوردن			2				13	15	Устные опросы (фронтально, индивидуально). Проверка выполнений устных и письменных упражнений. Письменные контрольные работы. Проверка чтения (индивидуальн о) Диктанты (лексические). Грамматически й тест Чтение текстов. Опрос пересказа текста. Прямой и обратный перевод упражнений и текстов	

Раздел, тема дисциплины (модуля)	Контактная работа, час.							СР, час.	Итого часов	Форма текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации
	Л		ПЗ		ЛР		КР / КП			
	Л	в т.ч. ПП	ПЗ	в т.ч. ПП	ЛР	в т.ч. ПП				
										Контрольный перевод упражнений.
Тема 4. Категория неопределенности (единичности) – артикль. Множественное число. Числительные до 100. Обозначение времени. Энклитики в роли прямого дополнения. Простое прошедшее время. Числительные (продолжение). Календари (светский, мусульманский) в Иране. Обозначение даты. Употребление глаголов شناختن بلد بودن – دانستن. Прошедше-длительное время. Форма арабского ломаного множественного числа. Предлоги и послелог в разговорной речи. عيد نوروز در ايران سگ طمعکار			2					11	13	Устные опросы (индивидуально). Проверка выполнений устных и письменных упражнений. Письменные контрольные работы. Проверка чтения (индивидуально) Лексические контрольные. Грамматический тест. Опрос пересказа текста. Контрольный перевод упражнений. Чтение текстов. Опрос пересказа текста. Прямой и обратный перевод упражнений и текстов ЭКЗАМЕН
Тема 5. Сослагательное наклонение. Аорист. Союзы простые и сложные. Придаточные предложения цели. Время конкретного момента. Приставочные глаголы. Степени сравнения			2					13	15	Устные опросы заданий по чтению, переводу текстов и упражнений

Раздел, тема дисциплины (модуля)	Контактная работа, час.							СР, час.	Итого часов	Форма текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации
	Л		ПЗ		ЛР		КР / КП			
	Л	в т.ч. ПП	ПЗ	в т.ч. ПП	ЛР	в т.ч. ПП				
прилагательных. Порядковые числительные. Давно- прошедшее время в ПЯ. خرید شیر و موش سخنرانی سوپرمارکت									(индивидуальн о) Проверка выполнения письменных упражнений. Письменные контрольные работы (переводы прямой, обратный) Лексические контрольные. Чтение текстов. Опрос пересказа текста. Прямой и обратный перевод упражнений и текстов Грамматически е тесты Контрольный перевод упражнений.	
Тема 6. Употребление неопределенно-личной формы глагола в изафетных сочетаниях. Модальные глаголы, модальные слова. Усеченный инфинитив. Безличные обороты. Арабские числительные. Дробные числительные. Проценты. سنگی را که بدیهه حافظ شیرازی مسافرت بیرون از شهر نتوان برداشت			2					11	13	Устные опросы заданий по чтению, переводу текстов и упражнений (индивидуальн о) Проверка выполнения письменных упражнений. Письменные контрольные работы (переводы

Раздел, тема дисциплины (модуля)	Контактная работа, час.							СР, час.	Итого часов	Форма текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации
	Л		ПЗ		ЛР		КР / КП			
	Л	в т.ч. ПП	ПЗ	в т.ч. ПП	ЛР	в т.ч. ПП				
									прямой, обратный) Лексические контрольные. Грамматически е тесты Контрольный перевод упра- жнений. Чтение текстов. Опрос пересказа текста. Прямой и обратный перевод упражнений и текстов	
Тема 7. Арабские числительные. Прилагательные-наречия в персидском языке. Арабские наречия. Артикль «AL» в заимствованных словосочетаниях и сложных словах. Неопределенно- личные наречия			2					11	13	Устные опросы заданий по чтению, переводу текстов и упражнений (индивидуальн о). Проверка выполнения письменных упражнений. Письменные контрольные работы (переводы прямой, обратный) Лексические контрольные. Чтение текстов. Опрос пересказа текста. Прямой и обратный перевод

Раздел, тема дисциплины (модуля)	Контактная работа, час.							СР, час.	Итого часов	Форма текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации
	Л		ПЗ		ЛР		КР / КП			
	Л	в т.ч. ПП	ПЗ	в т.ч. ПП	ЛР	в т.ч. ПП				
										упражнений и текстов Грамматически е тесты Контрольный перевод упражнений.
Тема 8. Категория причастия. Причастия настоящего времени. Причастия прошедшего времени. Образование пассивного залога. Глагол داشتن во вспомогательной функции в настоящем и прошедшем временах. Перфект. Аорист со словами بگذار - بگذارید بیا - مبادا چهاردیواری - اختیاری در بازار بزرگ تهران Причастия будущего времени.			2					11	13	Устные опросы заданий по чтению, переводу текстов и упражнений (индивидуальн о). Проверка выполнения письменных упражнений. Письменные контрольные работы (переводы прямой, обратный) Лексические контрольные Чтение текстов. Опрос пересказа текста. Прямой и обратный перевод упражнений и текстов. Грамматически е тесты Контрольный перевод упражнений.
Консультации										
Контроль промежуточной аттестации										Зачет

Раздел, тема дисциплины (модуля)	Контактная работа, час.						КР / КП	СР, час.	Итого часов	Форма текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации
	Л		ПЗ		ЛР					
	Л	в т.ч. ПП	ПЗ	в т.ч. ПП	ЛР	в т.ч. ПП				
ИТОГО за семестр:			16					92	108	
Итого за весь период:			16					92	108	

Таблица 3. Матрица соотношения разделов, тем учебной дисциплины (модуля) и формируемых компетенций

Раздел, тема дисциплины (модуля)	Кол-во часов	Код компетенции	Общее количество компетенций
		УК-5	
Тема 1. Вводная часть: персидский язык, его место среди других языков и ареал распространения. Основные фонетические отличия персидского и русского языков. Вокализмы, консонантизмы. Система транскрипции на латинице. Фиксированное ударение в персидских словах. Персидская письменность. 7 букв не имеющих соединения с последующими. Согласные буквы группы ج и پ. Обозначение гласных в начале слов. Группы букв: و - م - س - ل - ک - ط - ع - ف - ن - ق - ص - ن - ق - ف - ع - ط - ک - ل - س - م - و - Хамза. Полный алфавит. Простые предложения с именным сказуемым. Глагол-связка. Спряжение связки.	13	+	1
Тема 2. Личные местоимения и местоименные энклитики. Простые глаголы. Настояще-будущее время. Согласные звуки в разговорной речи. Формулы приветствия. Сложный глагол. Категория рода при обращении. Простые предлоги. Предложные словосочетания. Изафетная конструкция. Изафетные словосочетания. Изафетные предлоги. Изафетная цепь. Соединительные союзы. حل مشکل یک دوست دانشجوی سال اول	13	+	1
Тема 3. Сложные предлоги. Разговорные формы энклитик. Разговорная форма спряжения связки. Разговорные основы глаголов. Глаголы-رفتن-آمدن-بردن-آوردن. Противительные союзы. Повелительное наклонение. Эквиваленты вежливого обращения функции послелога «RA». Краткая форма связки. Вежливые формы местоимений и эквиваленты глаголов - رفتن-آمدن ابو علی ابن سینا روباه و - کلاغ در پارک خانواده من بردن- آوردن	13	+	1

Раздел, тема дисциплины (модуля)	Кол-во часов	Код компетенции	Общее количество компетенций
		УК-5	
Тема 4. Категория неопределенности (единичности) – артикль. Множественное число. Числительные до 100. Обозначение времени. Энклитики в роли прямого дополнения. Простое прошедшее время. Числительные (продолжение). Календари (светский, мусульманский) в Иране. Обозначение даты. Употребление глаголов بلد بودن شناختن دانستن – بلد بودن شناختن دانستن. Простое прошедшее время. Форма арабского ломаного множественного числа. Предлоги и послелог в разговорной речи. عید نوروز در ایران سگ طمعکار	15	+	1
Тема 5. Сослагательное наклонение. Аорист. Союзы простые и сложные. Придаточные предложения цели. Время конкретного момента. Приставочные глаголы. Степени сравнения прилагательных. Порядковые числительные. Давно- прошедшее время в ПЯ. خرید شیر و موش سخنرانی سوپرمارکت	13	+	1
Тема 6. Употребление неопределенно-личной формы глагола в изафетных сочетаниях. Модальные глаголы, модальные слова. Усеченный инфинитив. Безличные обороты. Арабские числительные. Дробные числительные. Проценты. سنگی را که بدیهه حافظ شیرازی مسافرت بیرون از شهر نتوان برداشت	15	+	1
Тема 7. Арабские числительные. Прилагательные-наречия в персидском языке. Арабские наречия. Артикль «AL» в заимствованных словосочетаниях и сложных словах. Неопределенно-личные наречия	13	+	1
Тема 8. Категория причастия. Причастия настоящего времени. Причастия прошедшего времени. Образование пассивного залога. Глагол داشتن во вспомогательной функции в настоящем и прошедшем временах. Перфект. Аорист со словами بگذار - بگذارید بیا - مبادا چهاردیواری - اختیاری در بازار بزرگ تهران Причастия будущего времени.	13	+	1
Итого	108		1

Краткое содержание каждой темы дисциплины (модуля)

Тема 1. Вводная часть: персидский язык, его место среди других языков и ареал распространения. Основные фонетические отличия персидского и русского языков. Вокализмы, консонантизмы. Система транскрипции на латинице. Фиксированное ударение в персидских словах. Персидская письменность. 7 букв не имеющих соединения с последующими. Согласные буквы группы ج и پ. Обозначение гласных в начале слов. Группы букв: ک - ط - ع - ف - ق - ن - ص

Самостоятельная работа студента осуществляется в следующих формах: подготовка к семинарским занятиям, выполнение домашнего задания и подготовка к зачетам и экзаменам. Контроль самостоятельного освоения студентами содержания дисциплины включает выполнение практических заданий. Итоговая аттестация предполагает сдачу зачета или экзамена, составной частью которого является практическое задание по переводу текста. Текущий контроль осуществляется на семинарских занятиях в процессе общения между преподавателем и студентами по обсуждаемым вопросам, проверки преподавателем домашнего задания по переводу.

Таблица 4. Содержание самостоятельной работы обучающихся

Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение	Кол-во часов	Форма работы
<p>Тема 1. Вводная часть: персидский язык, его место среди других языков и ареал распространения. Основные фонетические отличия персидского и русского языков. Вокализмы, консонантизмы. Система транскрипции на латинице. Фиксированное ударение в персидских словах. Персидская письменность. 7 букв не имеющих соединения с последующими. Согласные буквы группы ج و پ. Обозначение гласных в начале слов. Группы букв: ن - ص - ه - و - م - س - ل - ک - ط - ع - ف - ق - خамза. Полный алфавит. Простые предложения с именным сказуемым. Глагол-связка. Спряжение связки.</p>	11	Устно, письменно, с использованием учебников, дополнительных наглядных пособий, материалов аудиосопровождения.
<p>Тема 2. Личные местоимения и местоименные энклитики. Простые глаголы. Настояще-будущее время. Согласные звуки в разговорной речи. Формулы приветствия. Сложный глагол. Категория рода при обращении. Простые предлоги. Предложные словосочетания. Изафетная конструкция. Изафетные словосочетания. Изафетные предлоги. Изафетная цепь. Соединительные союзы. حل مشکل یک دوست دانشجوی سال اول</p>	11	Устно, письменно, с использованием учебников, дополнительных наглядных пособий, материалов аудиосопровождения.
<p>Тема 3. Сложные предлоги. Разговорные формы энклитик. Разговорная форма спряжения связки. Разговорные основы глаголов. Глаголы رفتن-آمدن-بردن- آوردن Противительные союзы. Повелительное наклонение. Эквиваленты вежливого обращения بفرمایید функции послелога «RA». Краткая форма связки. Вежливые формы местоимений и эквиваленты глаголов رفتن-آمدن ابو علی ابن سینا روباه و کلاغ در - پارک خانواده من بردن- آوردن</p>	11	Устно, письменно, с использованием учебников, дополнительных наглядных пособий, материалов аудиосопровождения.
<p>Тема 4. Категория неопределенности (единичности) – артикль. Множественное число. Числительные до 100. Обозначение времени. Энклитики в роли прямого дополнения. Простое прошедшее время. Числительные (продолжение). Календари (светский, мусульманский) в Иране. Обозначение даты. Употребление глаголов شناختن بلد بودن دانشستن - بلد بودن</p>	13	Устно, письменно, с использованием учебников, дополнительных наглядных пособий, материалов аудиосопровождения.

арабского ломаного множественного числа. Предлоги и послелог в разговорной речи. عید نوروز در ایران سگ طمعکار		
Тема 5. Сослагательное наклонение. Аорист. Союзы простые и сложные. Придаточные предложения цели. Время конкретного момента. Приставочные глаголы. Степени сравнения прилагательных. Порядковые числительные. Давно- прошедшее время в ПЯ. خرید شیر و موش سخترانی سوپرمارکت	11	Устно, письменно, с использованием учебников, дополнительных наглядных пособий, материалов аудиосопровождения.
Тема 6. Употребление неопределенно-личной формы глагола в изафетных сочетаниях. Модальные глаголы, модальные слова. Усеченный инфинитив. Безличные обороты. Арабские числительные. Дробные числительные. Проценты. سنگی را که بدیهه حافظ شیرازی مسافرت بیرون از شهر نتوان برداشت	13	Устно, письменно, с использованием учебников, дополнительных наглядных пособий, материалов аудиосопровождения.
Тема 7. Арабские числительные. Прилагательные-наречия в персидском языке. Арабские наречия. Артикль «AL» в заимствованных словосочетаниях и сложных словах. Неопределенно-личные наречия	11	Устно, письменно, с использованием учебников, дополнительных наглядных пособий, материалов аудиосопровождения.
Тема 8. Категория причастия. Причастия настоящего времени. Причастия прошедшего времени. Образование пассивного залога. Глагол داشتن во вспомогательной функции в настоящем и прошедшем временах. Перфект. Аорист со словами بگذار - بگذارید بیا - مبادا چهاردیواری - اختیاری در بازار بزرگ تهران	11	Устно, письменно, с использованием учебников, дополнительных наглядных пособий, материалов аудиосопровождения.

5.3. Виды и формы письменных работ, предусмотренных при освоении дисциплины (модуля), выполняемые обучающимися самостоятельно

Написание курсовых работ не предусмотрено

6. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

6.1. Образовательные технологии

Учебные занятия по дисциплине могут проводиться с применением информационно-телекоммуникационных сетей при опосредованном (на расстоянии) интерактивном взаимодействии обучающихся и преподавателя в режимах on-line и off-line в форме: зум-конференций, лекций-презентаций и видео лекций.

При освоении данной дисциплины предполагается использование следующих основных образовательных технологий: технологии модульного обучения, предусматривающей деление содержания дисциплины на достаточно автономные разделы, интегрированные в общий курс; технологии развития критического мышления, способствующей формированию самостоятельной разносторонней личности, открытой для новых идей, способной критически относиться к информации, умеющей фильтровать, отбирать необходимую информацию для решения поставленной задачи; необходимо при этом самым широким образом применять интернет – технологии, которые предоставляют широкие возможности для поиска информации, разработки самых разнообразных проектов, ведения различного рода исследований.

Таблица 5. Образовательные технологии, используемые при реализации учебных занятий

Раздел, тема	Форма учебного занятия
--------------	------------------------

<p>дополнения. Простое прошедшее время. Числительные (продолжение). Календари (светский, мусульманский) в Иране. Обозначение даты. Употребление глаголов <i>دانشتن - بلد بودن شناختن</i>. Прошедше-длительное время. Форма арабского ломаного множественного числа. Предлоги и послелог в разговорной речи. <i>عید نوروز در ایران سگ طمعکار</i></p>		<i>тематические дискуссии</i>	
<p>Тема 5. Сослагательное наклонение. Аорист. Союзы простые и сложные. Придаточные предложения цели. Время конкретного момента. Приставочные глаголы. Степени сравнения прилагательных. Порядковые числительные. Давно-прошедшее время в ПЯ. <i>خرید شیر و موش سخنرانی سوپرمارکت</i></p>	<i>Не предусмотрено</i>	<i>Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, тематические дискуссии</i>	<i>Не предусмотрено</i>
<p>Тема 6. Употребление неопределенно-личной формы глагола в изафетных сочетаниях. Модальные глаголы, модальные слова. Усеченный инфинитив. Безличные обороты. Арабские числительные. Дробные числительные. Проценты. <i>سنگی را که بدیبه حافظ شیرازی مسافرت بیرون از شهر نتوان برداشت</i></p>	<i>Не предусмотрено</i>	<i>Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, тематические дискуссии</i>	<i>Не предусмотрено</i>
<p>Тема 7. Арабские числительные. Прилагательные-наречия в персидском языке. Арабские наречия. Артикль «AL» в заимствованных словосочетаниях и сложных словах. Неопределенно-личные наречия</p>	<i>Не предусмотрено</i>	<i>Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, тематические дискуссии</i>	<i>Не предусмотрено</i>
<p>Тема 8. Категория причастия. Причастия настоящего времени. Причастия прошедшего времени. Образование пассивного залога. Глагол <i>داشتن</i> во вспомогательной функции в настоящем и прошедшем временах. Перфект. Аорист со словами <i>بگذار - بگذارید بیا - مبدا</i> <i>چهاردیواری - اختیاری در بازار بزرگ تهران</i> Причастия будущего времени.</p>	<i>Не предусмотрено</i>	<i>Фронтальный опрос, выполнение практических заданий, тематические дискуссии</i>	<i>Не предусмотрено</i>

6.2. Информационные технологии

Изучение курса «Практикум по культуре речевого общения (восточные языки)» предполагает использование следующих информационных технологий: использование возможностей Интернета в учебном процессе (использование электронной почты преподавателя

(рассылка заданий, предоставление выполненных работ, ответы на вопросы, ознакомление учащихся с оценками, рекомендации и исправления); использование электронных учебников и различных сайтов (электронные библиотеки, журналы и т.д.); использование средств представления учебной информации (электронных учебных пособий, применение новых технологий для проведения семинаров с использованием презентаций и т.д.); использование виртуальной обучающей среды (LMS Moodle «Электронное образование») или иных информационных систем, сервисов и мессенджеров.

6.3. Программное обеспечение, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

6.3.1. Программное обеспечение

Наименование программного обеспечения	Назначение
Adobe Reader	Программа для просмотра электронных документов
Платформа дистанционного обучения LMS Moodle	Виртуальная обучающая среда
Mozilla FireFox	Браузер
Microsoft Office 2013, Microsoft Office Project 2013, Microsoft Office Visio 2013	Пакет офисных программ
7-zip	Архиватор
Microsoft Windows 10 Professional	Операционная система
Kaspersky Endpoint Security	Средство антивирусной защиты
Google Chrome	Браузер
Notepad++	Текстовый редактор
OpenOffice	Пакет офисных программ
Opera	Браузер
Microsoft Security Assessment Tool. Режим доступа: http://www.microsoft.com/ru-ru/download/details.aspx?id=12273 (Free) Windows Security Risk Management Guide Tools and Templates. Режим доступа: http://www.microsoft.com/en-us/download/details.aspx?id=6232 (Free)	Программы для информационной безопасности
PyCharm EDU	Среда разработки
VLC Player	Медиапроигрыватель
Microsoft Visual Studio	Среда разработки
VMware (Player)	Программный продукт виртуализации операционных систем
Far Manager	Файловый менеджер
WinDjView	Программа для просмотра файлов в формате DJV и DjVu
Oracle SQL Developer	Среда разработки
CorelDRAW Graphics Suite x6	Надежное программное решение для графического дизайна, которое подойдет как начинающим, так и опытным пользователям. Пакет включает в себя

Наименование программного обеспечения	Назначение
	среду с обширным контентом и профессиональные приложения для графического дизайна, редактирования фотографий и веб-дизайна.

6.3.2. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

<i>Наименование современных профессиональных баз данных, информационных справочных систем</i>
<p>Универсальная справочно-информационная полнотекстовая база данных периодических изданий ООО «ИВИС» http://dlib.eastview.com Имя пользователя: AstrGU Пароль: AstrGU</p>
<p>Электронные версии периодических изданий, размещённые на сайте информационных ресурсов www.polpred.com</p>
<p>Электронный каталог «Научные журналы АГУ» https://journal.asu.edu.ru/</p>
<p>Корпоративный проект Ассоциации региональных библиотечных консорциумов (АРБИКОН) «Межрегиональная аналитическая роспись статей» (МАРС) – сводная база данных, содержащая полную аналитическую роспись 1800 названий журналов по разным отраслям знаний. Участники проекта предоставляют друг другу электронные копии отсканированных статей из книг, сборников, журналов, содержащихся в фондах их библиотек. http://mars.arbicon.ru</p>
<p>Справочная правовая система КонсультантПлюс. Содержится огромный массив справочной правовой информации, российское и региональное законодательство, судебную практику, финансовые и кадровые консультации, консультации для бюджетных организаций, комментарии законодательства, формы документов, проекты нормативных правовых актов, международные правовые акты, правовые акты, технические нормы и правила. http://www.consultant.ru</p>

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

7.1. Паспорт фонда оценочных средств

При проведении текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) «Практический курс второго иностранного языка» проверяется сформированность у обучающихся компетенций, указанных в разделе 3 настоящей программы. Этапность формирования данных компетенций в процессе освоения образовательной программы определяется последовательным освоением дисциплин (модулей) и прохождением практик, а в процессе освоения дисциплины (модуля) – последовательным достижением результатов освоения содержательно связанных между собой разделов, тем.

Таблица 6. Соответствие разделов, тем дисциплины (модуля), результатов обучения по дисциплине (модулю) и оценочных средств

Контролируемый раздел, тема дисциплины (модуля)	Код контролируемой компетенции	Наименование оценочного средства
<p>Обозначение даты. Употребление глаголов بلد بودن شناختن – دانستن Прошедше-длительное время. Форма арабского ломаного множественного числа. Предлоги и послелог в разговорной речи. عيد نوروز در ايران سگ طمعکار</p>		<p>письменных домашних заданий. Письменная контрольная работа. Перевод текста. Лексический диктант. Контрольное чтение. Обратный перевод.</p> <p>ЭКЗАМЕН</p>
<p>Тема 5. Сослагательное наклонение. Аорист. Союзы простые и сложные. Придаточные предложения цели. Время конкретного момента. Приставочные глаголы. Степени сравнения прилагательных. Порядковые числительные. Давно- прошедшее время в ПЯ. خرید شیر و موش سخنرانی سوپرمارکت</p>	УК-5	<p>Контрольная проверочная работа по теме «Аорист». Аудирование. Письменная контрольная на перевод. Грамматический тест. Контрольное чтение с переводом. Обратный перевод.</p>
<p>Тема 6. Употребление неопределенно-личной формы глагола в изафетных сочетаниях. Модальные глаголы, модальные слова. Усеченный инфинитив. Безличные обороты. Арабские числительные. Дробные числительные. Проценты. سنگی را که بدیهه حافظ شیرازی مسافرت بیرون از شهر نتوان برداشت</p>	УК-5	<p>Проверка письменных домашних заданий. Грамматический тест. Аудирование. Письменная контрольная работа Лексический диктант. Контрольное чтение текста с переводом. Обратный перевод.</p>
<p>Тема 7. Арабские числительные. Прилагательные-наречия в персидском языке. Арабские наречия. Артикль «AL» в заимствованных словосочетаниях и сложных словах. Неопределенно-личные наречия</p>	УК-5	<p>Грамматический тест. Проверка письменных домашних заданий. Аудирование. Письменная контрольная работа Лексический диктант. Чтение текстов. Перевод.</p>
<p>Тема 8. Категория причастия. Причастия настоящего времени. Причастия прошедшего времени. Образование пассивного залога. Глагол داشتن во вспомогательной функции в настоящем и</p>	УК-5	<p>Контрольное чтение текста. Проверка письменных домашних заданий. Грамматический</p>

Контролируемый раздел, тема дисциплины (модуля)	Код контролируемой компетенции	Наименование оценочного средства
прошедшем временах. Перфект. Аорист со словами – مبادا چهاردیواری - بگذارید بیا - بگذار - بزرگ تهران Причастия будущего времени.		тест. Аудирование. Письменная контрольная работа Лексический диктант. Перевод текстов. ЭКЗАМЕН

7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания

Таблица 7. Показатели оценивания результатов обучения в виде знаний

Шкала оценивания	Критерии оценивания
5 «отлично»	демонстрирует глубокое знание теоретического материала, умение обоснованно излагать свои мысли по обсуждаемым вопросам, способность полно, правильно и аргументированно отвечать на вопросы, приводить примеры
4 «хорошо»	демонстрирует знание теоретического материала, его последовательное изложение, способность приводить примеры, допускает единичные ошибки, исправляемые после замечания преподавателя
3 «удовлетворительно»	демонстрирует неполное, фрагментарное знание теоретического материала, требующее наводящих вопросов преподавателя, допускает существенные ошибки в его изложении, затрудняется в приведении примеров и формулировке выводов
2 «неудовлетворительно»	демонстрирует существенные пробелы в знании теоретического материала, не способен его изложить и ответить на наводящие вопросы преподавателя, не может привести примеры

Таблица 8. Показатели оценивания результатов обучения в виде умений и владений

Шкала оценивания	Критерии оценивания
5 «отлично»	демонстрирует способность применять знание теоретического материала при выполнении заданий, последовательно и правильно выполняет задания, умеет обоснованно излагать свои мысли и делать необходимые выводы
4 «хорошо»	демонстрирует способность применять знание теоретического материала при выполнении заданий, последовательно и правильно выполняет задания, умеет обоснованно излагать свои мысли и делать необходимые выводы, допускает единичные ошибки, исправляемые после замечания преподавателя
3 «удовлетворительно»	демонстрирует отдельные, несистематизированные навыки, испытывает затруднения и допускает ошибки при выполнении заданий, выполняет задание по подсказке преподавателя, затрудняется в формулировке выводов
2 «неудовлетворительно»	не способен правильно выполнить задания

7.3. Контрольные задания и иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения по дисциплине (модулю)

Тема 1. Упражнение

Упражнение. Произнесите следующие слова, выделяя долгие гласные /i, ā, u/ bā, nān, bāzār, bābā, bād, bārān, āb, rāz, dārā, ān, vādār; u, dur, ru, ruz, zud, dud, rud; in, zir, bi, bini, bid; irān, bidār, birun, irāni, bānu, zānu, dāru, bāzu, bārān, bārāni.

Упражнение. Прочтите следующие слова (в скобках указано произношение и и ى):

بازار، بابا، باز، تاب، پاپ، بازی (i) بازو (u) توت (u) تور (u) تو (o, u) تابان، تار، نات، پودر (u) بود (u) دی (ey) آب، باران، آبادان، توتون (u) نوروز (u, ow) دیر (i) دیروز (i, u) دیروزی (i, u, i).

Упражнение. Напишите следующие слова (звук /z/ обозначается буквой ز):

divār, bārān, zānu, bāzu, tup, bāz, tir, tiz, dir, bād, bānu, pir, bāzi, bāzār, bāzāri, zibā, pā, nān, bār, bārāni, yunāni, bāni, bini, zin, durbin, beyt, dinār, din.

Упражнение. Произнесите следующие пары слов, четко различая гласные [a] и [e], [ā] и [a]:

man - men, mār - mar, zār - zar; sar - serr, bār - bar, dām - dam; asrār - esrār, dār - dar, nām - nam; bām - bam, tār - tar, bād - bad, tāb - tab.

Упражнение. Произнесите следующие слова, обратив внимание на четкое противопоставление гласных /a/, /ā/, /e/, /o/ в составе одного слова.

mādar, zabān, barābar, barādar, dādan, dandān, daryā, sarāsar, barādari, barābari, pedar, pesar, nāpedari, barādarāne, pesarāne, doā, moāser, moātefat, moādele, morabbā, mostasnā.

Тема 2. Тест

Тест. Предложения с именным сказуемым завершите, проставив личное окончание связки в соответствующем лице:

من مدیر هست... وی دریاور است... شما عسکر هست... ما شاگرد هست...
 توانچینر هست... وی صاحب منصب است... آنها مرد هست...
 من مادر نیست... وی پدر نیست... شما شاگرد نیستید... ما طفل نیست...
 آن شهر دور است... آن رستوران خوب نیست... مدیر کجا است...؟
 آن 2 زن جوان هست... آن مرد پیر است... تو کجا هست...؟
 آن شاگرد در مکتب است... آن برج بلند نیست... وی آنجا نیست...
 آنها کجا هست...؟ آنها در شهر هست... موتر آنجا نیست... دریاور آنجا است...!

Тема 2. Контрольное упражнение на перевод.

Переведите на персидский следующие предложения:

Они не в Тебризе, они в Ширазе. Эти три деревни находятся недалеко от Тегерана. Это не чёрный карандаш. Вы знакомы с Шапуром? Я дружу с ним. Тот инженер в Абадане или Йезде? Сладкое ли это яблоко? Этот преподаватель всегда добр. Это не новый стол. Мы не иранцы, мы русские. Это не город, а деревня. Сегодня вечером небо звёздное. Сегодня вечером не холодно. — Нет, сегодня холодно. Он не в Абадане. — Нет, он в Абадане. Вы не иранцы. — Нет, мы иранцы. Эти три одеяла жёлтые. Мы не в Европе, а в Азии.

Тема 4. Упражнение на перевод устно и письменно.

A) پَنجَرِه‌شان باز است. خانه‌ام اینجا است. مادرَت مُهندِس است؟ پَنجَرِه‌مان باز نیست. پِدرَش در تِهْران است. پِسرَتان تِشنه است؟ دُخترَتان خانه نیست. پِسرَمان زمین‌شناس است. اشنایشان نویسنده است. پیراهنم سبز است. میزَت سیاه است. دوستِمان در تِهْران است. پَتویَتان نُو است؟ اُستادِشان ایرانی است. مادرَم مِهْرَبان است. این نویسنده در مَشهد است. خانه‌مان بد نیست. این چَهارتا مِدادِتان سُرخ است. پَنج تا سیبِتان اُبار است. چِرا پِسرَتان خانه نیست؟

B) Моя дочь добрая. Ваш знакомый — писатель. Мой друг — геолог. Наш дом не плохой. Твой знакомый — инженер. Их преподавателя нет дома. Это платье хорошее. Это наше окно. Моя сестра студентка. Вы дружите с моим братом? Ваш коридор длинный. Твой иранец в Мешхеде. Ваш студент в коридоре. Мое письмо здесь. Его дочь дома (букв. в доме). Ее окно открыто. Наш город хороший. Твой отец — преподаватель. Их балкон — там.

Тест. Замените многоточия в предложениях глаголом (либо именной глагольной компонентом сложного глагола) в настоящее – будущем времени.

من در مسکو زندگی ... دوست من در تِهْران زندگی ... تو کجا زندگی ... ما با مادرمان در ده زندگی ... خواهرت در خانه... شما در ضهر زندگی ... آنها در مشهد زندگی ... شما در گجا زندگی ... من هر روز با دخترم گردش... برادرم با پسرش در باغ گردش... دوستت امروز با خواهرش گردش ... احمد به پدر و مادرش کمک ... شما به پدرتان کمک ... خواهرشان به این پسر کمک

...ما در دانشگاه درس ... ما هر روز از روسی به فارسی ترجمه ... تو کجا درس ... شاپور و برادرش در تبریز زندگی ... و انجا کار ... احمد در ده کار ... تو کجا کار ... ما در خانه به خواهرمان کمک ... آنها در مسکو زندگی ... و درس ...

Тема 4. Контрольное упражнение.

Проставьте огласовки и прочтите вслух следующие слова и словосочетания:

در احاطهٔ زبون فارسی - به حد کمال رسیدن - دست و پا شکسته حرف زدن - راهش پرنشیب و فرازه - با هزار خطر مواجه شدن - در کشاکش سالهای جنگ - تندباد حوادث - تحت حمایت - از گزند هر گونه خطری محفوظ نگاه داشتن - انتظار پاک و بی آایش - تا سکهٔ دوریالی تون بهتر جا بی افته - زن پاک دامن و حلال - در حال و هوای تعریف از خارج بودن - سینی رو بین مهمانا چرخوندن - اینکه نشد کار - تا خواست جواب بده - پیش پا تون - به نشونه پیوند با مرد زندگی اش - ساکت و صامت به اتاق خود رفتن - مگر چه خبره - ببخشید، دست خودم نبود - او پیله کرده که ازدواج کنم - من دیگه رو ندارم تو چشم براد بزرگم نگاه کنم - امان از یکرنگی این دختر - قیافهٔ حق به جانبی گرفتار - تا دیر نشده - این پسر، قول داد که داد - با همشان خود

Тема 5.

Тесты на закрепление знаний употребления аориста (временной формы глагола в сослагательном наклонении)

Поставить глагол в правильной форме и перевести на русский язык.

1)

ما باید این جمله را

Варианты ответов:

A) ترجمه بکنم B) ترجمه بکنیم C) ترجمه بکنند D) ترجمه بکنید

2)

نمی‌توان او را ...

Варианты ответов:

A) شناختم B) شناخت C) بشناسیم D) بشناسم

3)

لازم بود در آرتش

Варианты ответов:

A) خدمت کرده B) خدمت بکنید C) خدمت بکنم D) خدمت کرد

4)

آنها شاید از فردا به کار

Варианты ответов:

A) شروع می شدیم B) شروع بشوید C) شروع بشوند D) شروع می شوند

5)

تو می توانی در مسکو این لباس را

Варианты ответов:

A) بخری B) خریدیم C) خرید D) بخرد

6)

ممکن است در سال آینده او زبان عربی را

Варианты ответов:

A) درس می خواند B) درس خواند C) درس بخواند D) درس بخوانیم

7)

در این ورزشگاه نمی شود چیز را

Варианты ответов:

A) دیدیم B) بینم C) ببینم D) دید

Текст для изложения. Прослушайте текст два раза и изложите письменно его содержание.

کلماتی که ممکنه براتون ناشناس باشه:

هزار دُرْناي کاغذی

دختر «ساداکو ساساکی» در شهر هیروشیما زندگی میکرد. دو ساله بود که نخستین بمب اتمی بر روی «هیروشیما» رها شد. «ساداکو» بیش از دو کیلومتر از محل انفجار بمب فاصله نداشت.

«ساداکو» کلاس هفتم بود و دختر دوازده ساله و به مدرسه معمولی میرفت و مثل هر کس دیگری درس میخواند و بازی میکرد. از زمان بمب ده سال گذشته بود و او فکرش نه به بمب اتمی بلکه به ورزش مشغول بود.

روزی پس از مسابقه دو امدادی که در آن تیم وی برنده شده بود احساس کرد که خیلی خسته است و سرگیجه دارد. کمی گذشت و حالش بهتر شد. او فکر کرد که ناراحتی اش به علت خستگی مسابقه بود و مطلب رو فراموش کرد. ولی بعداً دید که سرگیجه مرتب به سراغش میاید.

بلاخره صبح روزی وضع «ساداکو» چنان بد شد که به زمین خورد و او را به بیمارستان صلیب سرخ بردند تا ببینند موضوع چیستو پزشکان آنجا دریافتند که «ساداکو» به لوسمی مبتلا شده بود.

چیزی از بستری شدن «ساداکو» در بیمارستان نگذاشته بود که بهترین دوستش «چیروکو» به دیدن آمد. او کاغذ مخصوصی با خود آورد، ژرناي کاغذی درست کرده گفت که در ژاپن پرندۀ مقدس است هزار سال عمر میکند و اگر آدم بیماری هزار درنا بسازد، آن آدم خوب خواهد شد.

«ساداکو» تصمیم گرفت که هزار درنا بسازد. به علت بیماری او غالباً احساس ضعف و خستگی میکرد ولی از آن روز به بعد هر وقت میتوانست به ساختن درنا میپرداختو سرانجام «ساداکو» هزار درنا ساخت ولی بهبود نیافت. ولی به جاي آنکه عصبانی یا نا امید شود تصمیم گرفت درناهای بیشتری بسازد و هزار تاي دوم را شروع کرد. شجاعت و صبر او همگی را به شگفتی واداشته بود. ولی در روز ۲۵ اکتبر سال ۱۹۵۵ «ساداکو» در حالیکه خانواده مهربان او اطرافش جمع بودند برای آخرین بار به خواب رفت.

باري، «ساداکو» مُرد. اما یادش همیشه زنده است.

Тема 12. Лексический тест.

Прочтите вслух следующие устойчивые словосочетания и приведите их русские соответствия:

خصلتهاي بارز مردم – صفات نکو هیده و ناپسند – دورویی و دورنگی – اهل این نصیحت بودن – با خوشرویی همراه بودن – از برخورد صمیمانه لذت بردن – پیشوایان دین – محبت صادقونه – رعایت آداب معاشرت – به دیدن کسی اومدن – بر اهل منزل حق داشتن – به رسم پیشواز – فروتنی به تمام معنی این کلمه – ساده زیستی – بی چیزان و تهی دستان – با نون خشک ساختن – خوردن برای زیستنه – به محاصره دشمن در اومدن – با زبان خوش مار رو از سوراخ بیرون آوردن – زبونش از شمشیر تیزتره – گُلفت گرفتن – آیین شوهرداری رو یاد دادن – این به اون در، بی حساب! – مُطیع کسی بودن – رفیق نازنین – زنگ آغاز مسابقه کشتی – زیر دست زدن – با دستور داور – بعد از مقدمه چینی – با سرزنش گفتن – به فکر چاره افتادن – در یک چشم به هم زدن – اعتراض غیر منطقی – از درد به خود پیچیدن – بر خلاف انتظار – منصفانه کشتی گرفتن

Перечень вопросов и заданий, выносимых на экзамен / зачёт / дифференцированный зачёт

- 1) Место персидского языка среди языков мира.
- 2) Вокализмы и консонантизмы. Основные фонетические различия персидского и русского языков.
- 3) Система гласных. Дифтонги.
- 4) Алфавит персидского языка и его особенности. Нечитающиеся буквы в словах персидского языка
- 5) Подстрочные и надстрочные знаки (огласовки).
- 6) Простое предложение с именным сказуемым.
- 7) Глагольная связка после слов с исходом на гласный. Спряжение глагольной связки.
- 8) Ударение. Интонация простого предложения.
- 9) Вопросительное предложение с именным сказуемым.
- 10) Местоименные энклитики.
- 11) Простой глагол и его структура. Инфинитив глагола.
- 12) Настоящее и будущее время. Изъявительное наклонение.
- 13) Глагольная связка и глагольные окончания в настояще-будущем времени в разговорном языке.
- 14) Простейшие формулы приветствия.
- 15) Сложный глагол и его спряжение в настоящем и будущем времени.
- 16) Общепринятые формулы обращения к собеседнику (литературн., разговорн.).
- 17) Изафет и изафетная конструкция. Изафетные предлоги.
- 18) Изафетная цепь.
- 19) Способы выражения принадлежности .
- 20) Личные указательные местоимения.
- 21) Разговорные формы местоименных энклитик.

- 22) Разговорные формы основ глаголов.
- 23) Утвердительные и отрицательные слова-предложения.
- 24) Повелительное наклонение.
- 25) Разговорные формы глаголов в повелительном наклонении.
- 26) Категория выделенности. Послелог (ra).
- 27) Краткая форма глагольной связки и ее спряжение.
- 28) Вежливые и разговорные формы обращения.
- 29) Артикль в персидском языке.
- 30) Числительные.
- 31) Обозначение времени.
- 32) Местоименные энклитики в роли прямого дополнения.
- 33) Универсальный суффикс множественного числа (ha).
- 34) Простое прошедшее время.
- 35) Иранский календарь и его отличие от европейского.
- 36) Специфика употребления глаголов (dan-an, shen-an, ...)
- 37) Прошедшее-длительное время.
- 38) Глаголы «budan», «dashtan» в прошедшее-длительном времени.
- 39) Суффикс множественного числа (an).
- 40) Сослагательное наклонение. Аорист.
- 41) Аорист в придаточных цели.
- 42) «Конкретное время» в персидском языке.
- 43) Приставочные (префиксальные) глаголы.
- 44) Сравнительная степень прилагательных.
- 45) Превосходная степень прилагательных.
- 46) Усеченный инфинитив. Безличные обороты.
- 47) Модальные глаголы. Модальные слова.
- 48) Перфект (прошедше-результативное время).
- 49) Арабские формы множественного числа.
- 50) Причастие прошедшего времени.
- 51) Употребление причастия прошедшего времени вместо глагола.
- 52) Причастие настоящего времени (и все способы его образования).
- 53) Причастие будущего времени (причастия «долженствования»).
- 54) Местоимения (неопределенные, взаимные).
- 55) Наречие. Наречия заимствованные из арабского языка.
- 56) Будущее категорическое время.
- 57) Глаголы действия и состояния (istadan, neshastan ...).
- 58) Активный-пассивный залого.
- 59) Основные словообразовательные суффиксы.
- 60) Выражение долженствования в настоящем, прошедшем времени.
- 61) Придаточные предложения времени.
- 62) Рамочная конструкция глагола.
- 63) Придаточные условные (реальные и ирреальные).
- 64) Арабские заимствования в персидском языке (масдары причастия)

Таблица 9. Примеры оценочных средств с ключами правильных ответов

№ п/п	Тип задания	Формулировка задания	Правильный ответ	Время выполнения (в минутах)
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.				
1.	 من اینجا میمانم تا دوستم	ت	2

№ پ/پ	Тип задания	Формулировка задания	Правильный ответ	Время выполнения (в минутах)
	Задание закрытого типа	(أ) می‌رسد (ب) برساند (ت) برسد		
2.		ما برای حل پازل خیلی تلاش کردیم به هیچ نتیجه‌ای (أ) رسیدیم (ب) نرسیدیم (پ) نرسیدیم (ت) رسیدیم	پ	2
3.		علی: "با رضا صحبت کردی؟" ما "نه، وقتی تماس گرفتم، رانندگی و نتوانستم جواب بدهم." (أ) کردم (ب) می‌کردم (پ) کرده‌ام (ت) کنم	ب	2
4.		سارا و خواهرش هر هفته با کوه می‌روند. (أ) دوستانشان (ب) دوستان او (پ) دوستان آنها (ت) دوستانش	آ	2
5.		مرغوب‌ترین زعفران در ایران تو (أ) می‌کنند (ب) می‌شود (پ) شده‌باشد (ت) کرده‌اند	ب	2
6.	Задание открытого типа	Напишите вязью следующие предложения: In se miz siyāh-ast. In mard zaminšenās-ast. Ān zan mohandes-ast. Emšab mahtāb-ast.	این سه میز سیاه است. این مرد زمینشناس است. آن زن مهندس است. امشب مهتاب است.	5
7.	Переведите на русский язык следующие предложения: Эти три карандаша зелёные. Сегодня холодно (букв. Сегодня воздух холодный). Тебриз находится далеко от Тегерана. Эта рубашка чёрная. Те два одеяла новые.	این سه مداد سبز است. امروز هوا سرد است. تبریز از تهران دور است. این پیراهن سیاه است. آن دو پتو نو است.		5
8.	Составьте 5 предложений, используя форму повелительного наклонения глагола	آب خنکرا نخور. به سؤال مرد ناشناس جواب نده. به مهمانی ما نروید. امروز هوا سرد است، لباس گرمرا بپوشید. اگر مشکلی پیش می‌آیدغ به من بگو.		10

№ п/п	Тип задания	Формулировка задания	Правильный ответ	Время выполнения (в минутах)
9.		Чем отличаются глаголы شناختن, دانستن و بلد بودن в персидском языке?	Глагол شناختن используется со значением «знать кого-либо, быть знакомым»; глагол بودن بلد употребляется в значении «знать» по отношению к языку (я знаю китайский язык – (من زبان چینی را بلدم); глагол دانستن имеет значение «знать что-то/ о чём-либо, разбираться, быть сведущим)	10
10.		Определите, в каких словах كَ является словообразовательным уменьшительно-ласкательным суффиксом, и переведите их: خنک، پسرک، دخترک، مدرک، اندک، مردک	– پسرک мальчишка – دخترک девчонка - مردک мужичок	5

Полный комплект оценочных материалов по дисциплине (модулю) (фонд оценочных средств) хранится в электронном виде на кафедре, утверждающей рабочую программу дисциплины (модуля).

7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю)

Контроль освоения содержания дисциплины осуществляется в форме текущего, промежуточного и итогового. Текущий контроль и самоконтроль проводится непосредственно на семинарских занятиях. Он предполагает ответы на контрольные вопросы в рамках изучения каждого блока тем, а также предусматривает выполнение различных видов практических заданий на перевод.

Контроль самостоятельного овладения студентами содержанием дисциплины проводится как в традиционной, так и в электронной форме в рамках аудиторной и внеаудиторной работы. Внеаудиторные формы контроля включают в себя выполнение письменных заданий, а также индивидуальные и групповые консультации, собеседования по изучаемым темам. Итоговой форме контроля (зачёту, экзамену) предшествует выполнение комплекса заданий в рамках подготовки на контрольные вопросы курса, направленных на оценку уровня сформированности заявленных компетенций.

Для оценки учебных достижений студента применяется балльно-рейтинговая система согласно «Положению о балльно-рейтинговой системе оценки учебных достижений студентов». Балльно-рейтинговая система предусматривает по дисциплине организацию обязательного текущего контроля – это непрерывно осуществляемый в ходе аудиторных и самостоятельных занятий по учебному курсу контроль уровня знаний, навыков и умений за фиксируемый период времени в течение семестра. При выставлении итоговой оценки учитываются: посещение и постоянное активное участие в практических занятиях, баллы, полученные студентом за успешно

и в полном объёме выполненные домашние задания, а также по различным формам текущего контроля в течение данного семестра.

Формами текущего контроля по дисциплине «Практический курс второго иностранного языка» могут быть тесты, включающие вопросы открытого и закрытого типа либо устные сообщения по вопросам, входящих в содержание курса, выполнение практических упражнений. В случае неподготовки студентом домашнего задания в форме устного ответа снимается указанное в табл. 11 количество баллов. Также под неготовностью к занятию считается демонстрация в ходе семинара (практического занятия) существенных пробелов в пройденном или заданном на самостоятельное изучении материале, а также неспособность применить, полученные в ходе занятий теоретические знания на практике (при выполнении практических упражнений).

Успешность изучения учебного курса в течение каждого семестра оценивается, исходя из 100 максимально возможных баллов. Итоговая балльная оценка за семестр, итоговой формой отчётности для которого является экзамен, балльная оценка распределяется на две составляющие: семестровую (текущий контроль по учебной дисциплине в течение семестра) – 50 баллов и экзаменационную – 50 баллов. 50 баллов семестрового контроля состоят из 40 баллов, полученных на различных формах текущего контроля, и 10 баллов, включающих различного рода бонусы. Для пересчета итоговых рейтинговых баллов в итоговую оценку за семестр по дисциплине используется шкала перевода (см. таблица 12). Полученная оценка считается итоговой оценкой по дисциплине в текущем семестре и заносится в зачетную книжку студента.

Общая сумма баллов, набранных студентом за посещаемость и активность по итогам семестра, округляется до целого числа по правилам округления. Поощрительные баллы не входят в сумму 40 баллов за текущий и промежуточный контроль, а прибавляются к ним.

При обнаружении преподавателем факта списывания или плагиата в выполненном задании, данное задание оценивается в 0 баллов. Оценивание повторно выполненного задания осуществляется по общим правилам. Экзаменационная составляющая балльной оценки входит в итоговую сумму баллов. Методика выставления баллов за ответы на экзамене определяется преподавателем. Неудовлетворительной сдачей экзамена считается экзаменационная составляющая менее 10 баллов. При неудовлетворительной сдаче экзамена (<10 баллов) или неявке по неуважительной причине на экзамен экзаменационная составляющая приравнивается к нулю (0). В этом случае студент в установленном в университете порядке обязан пересдать экзамен.

После окончания семестра студент, набравший в сумме менее 60 итоговых баллов, считается неуспевающим. При пересдаче экзамена из семестрового рейтингового балла студента вычитается: - первая пересдача зачета/экзамена – 5 баллов; - вторая и последующая пересдачи – 10 баллов.

Для студентов, занимающихся по индивидуальному плану или получившего неудовлетворительную оценку по каким-либо причинам, процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности осуществляется в соответствии с нормативными документами, регламентирующими такую форму обучения и/или ситуацию.

Таблица 10. Технологическая карта рейтинговых баллов по дисциплине (модулю)

№ п/п	Контролируемые мероприятия	Количество мероприятий / баллы	Максимальное количество баллов	Срок представления
Основной блок				
1.	Устный ответ на занятии	10	10	
2.	Выполнение практического письменного задания	20	20	
3.	Ответ в рамках диалогической речи	10	10	

№ п/п	Контролируемые мероприятия	Количество мероприятий / баллы	Максимальное количество баллов	Срок представления
Всего			40	-
Блок бонусов				
4.	Посещение занятий	5		
5.	Своевременное выполнение всех заданий	3		
6.	Выполнение дополнительных заданий	2		
Всего			10	-
Дополнительный блок**				
7.	Экзамен		50	
Всего			50	-
ИТОГО			100	-

Таблица 11. Система штрафов (для одного занятия)

Показатель	Балл
Опоздание на занятие	-5
Нарушение учебной дисциплины	-20
Неготовность к занятию	-10
Пропуск занятия без уважительной причины	-20
Несвоевременное выполнение заданий	-10

Таблица 12. Шкала перевода рейтинговых баллов в итоговую оценку за семестр по дисциплине (модулю)

Сумма баллов	Оценка по 4-балльной шкале	
90–100	5 (отлично)	Зачтено
85–89	4 (хорошо)	
75–84		
70–74		
65–69	3 (удовлетворительно)	Зачтено
60–64		
Ниже 60	2 (неудовлетворительно)	Не зачтено

При реализации дисциплины (модуля) в зависимости от уровня подготовленности обучающихся могут быть использованы иные формы, методы контроля и оценочные средства, исходя из конкретной ситуации.

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

8.1. Основная литература:

Иванов В.Б., Гладкова Е.Л. Учебник персидского языка. Часть II. Для студентов 2 курса востоковедных факультетов высших учебных заведений. Под редакцией магистра Алирезы Акбарипура. - М.: Филоматис, 2004. – 320 с., ил (Серия «Филология»)

Хитрик, К.Н. Практический курс персидского языка (средний этап обучения). Ч. II: рек. УМО по образованию в области лингвистики М-ва образования РФ в качестве учебника для студентов, обучающихся по специальности "Перевод и переводоведение" направления "Лингвистика и межкультурная коммуникация". - М.: Сарма, 2003. - 399 с. - (М-во образования и науки РФ. Московский гос. лингвистический ун-т; Сер. Б-ка лингвиста). - 190-00. (20 экз.)

Хитрик, К.Н. Практикум по культуре речевого общения на персидском языке. Ч. IV: рек. УМО по образованию в области лингвистики М-ва образования РФ в качестве учебника для студентов, обучающихся по специальности "Перевод и переводоведение" направления "Лингвистика и межкультурная коммуникация". - М.: Сарма, 2004. - 321 с. - (М-во образования и науки РФ. Московский гос. лингвистический ун-т). - 250-00, 650-00. (21 экз.)

Гладкова Е.Л., Персидский язык. Общественно-политический перевод [Электронный ресурс] / Е.Л. Гладкова, Е.В. Семенова, Н.В. Мелехина - М.: МГИМО, 2010. - 447 с. - ISBN 978-5-9228-0664-0 - Режим доступа:

<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922806640.html> (ЭБС «Консультант студента»)

Гладкова Е.Л., Обучение персидскому языку в московских вузах [Электронный ресурс]: материалы семинаров по преподаванию персидского языка (Москва, 10 апреля 2008 г., 15 апреля 2009 г.) / под общ. ред. Е.Л. Гладковой - М.: МГИМО, 2011. - 110 с. - ISBN 978-5-9228-0698-5 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922806985.html> (ЭБС «Консультант студента»)

8.2. Дополнительная литература

Сковородникова А.П., Эффективное речевое общение (базовые компетенции). Словарь-справочник [Электронный ресурс] / под ред. Сковородникова А.П. - Красноярск: СФУ, 2012. - 882 с. - ISBN 978-5-7638-2675-4 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785763826754.html> (ЭБС «Консультант студента»)

Купина Н.А., Основы стилистики и культуры речи [Электронный ресурс] / Купина Н.А. - М.: ФЛИНТА, 2014. - 296 с. - ISBN 978-5-89349-614-7 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893496147.html> (ЭБС «Консультант студента»)

8.3. Интернет-ресурсы, необходимые для освоения дисциплины (модуля)

<i>Наименование интернет-ресурса</i>	<i>Сведения о ресурсе</i>
Единое окно доступа к образовательным ресурсам http://window.edu.ru	Федеральный портал (предоставляется свободный доступ)
Министерство науки и высшего образования Российской Федерации https://minobrnauki.gov.ru	
Министерство просвещения Российской Федерации https://edu.gov.ru	
Федеральное агентство по делам молодёжи (Росмолодёжь) https://fadm.gov.ru	
Федеральная служба по надзору в сфере образования и науки (Рособрнадзор) http://obrnadzor.gov.ru	
Информационно-аналитический портал государственной программы Российской Федерации «Доступная среда» http://zhit-vmeste.ru	
Российское движение школьников https://рдиш.рф	

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Каждый обучающийся обеспечен доступом к электронно-библиотечной системе, содержащей издания по данной дисциплине и сформированной по согласованию с правообладателями учебной и учебно-методической литературы. При этом обеспечена возможность осуществления одновременного индивидуального доступа к такой системе не менее чем для 25 процентов обучающихся.

Библиотечный фонд укомплектован печатными и (или) электронными изданиями основной учебной и научной литературы по данной дисциплине. В библиотеке оборудован компьютерами читальный зал с доступом в Интернет для доступа к электронно-библиотечной системе.

Перечень материально-технического обеспечения данной дисциплины включает в себя: компьютерные классы с доступом в сеть Интернет, лингафонные кабинеты, мультимедийные классы. При использовании электронных изданий вуз обеспечивает каждого обучающегося рабочим местом в компьютерном классе в соответствии с объемом изучаемой дисциплины.

Рабочая программа дисциплины (модуля) при необходимости может быть адаптирована для обучения (в том числе с применением дистанционных образовательных технологий) лиц с ограниченными возможностями здоровья, инвалидов. Для этого требуется заявление обучающихся, являющихся лицами с ограниченными возможностями здоровья, инвалидами, или их законных представителей и рекомендации психолого-медико-педагогической комиссии. Для инвалидов содержание рабочей программы дисциплины (модуля) может определяться также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида (при наличии).

10. ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Рабочая программа дисциплины (модуля) при необходимости может быть адаптирована для обучения (в том числе с применением дистанционных образовательных технологий) лиц с ограниченными возможностями здоровья, инвалидов. Для этого требуется заявление обучающихся, являющихся лицами с ограниченными возможностями здоровья, инвалидами, или их законных представителей и рекомендации психолого-медико-педагогической комиссии. При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья учитываются их индивидуальные психофизические особенности. Обучение инвалидов осуществляется также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида (при наличии).

Для лиц с нарушением слуха возможно предоставление учебной информации в визуальной форме (краткий конспект лекций; тексты заданий, напечатанные увеличенным шрифтом), на аудиторных занятиях допускается присутствие ассистента, а также сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков. Текущий контроль успеваемости осуществляется в письменной форме: обучающийся письменно отвечает на вопросы, письменно выполняет практические задания. Доклад (реферат) также может быть представлен в письменной форме, при этом требования к содержанию остаются теми же, а требования к качеству изложения материала (понятность, качество речи, взаимодействие с аудиторией и т. д.) заменяются на соответствующие требования, предъявляемые к письменным работам (качество оформления текста и списка литературы, грамотность, наличие иллюстрационных материалов и т. д.). Промежуточная аттестация для лиц с нарушениями слуха проводится в письменной форме, при этом используются общие критерии оценивания. При необходимости время подготовки к ответу может быть увеличено.

Для лиц с нарушением зрения допускается аудиальное предоставление информации, а также использование на аудиторных занятиях звукозаписывающих устройств (диктофонов и т. д.). Допускается присутствие на занятиях ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь. Текущий контроль успеваемости осуществляется в устной форме. При проведении промежуточной аттестации для лиц с нарушением зрения тестирование может быть заменено на устное собеседование по вопросам.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, на аудиторных занятиях, а также при проведении процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации могут быть предоставлены необходимые технические средства (персональный компьютер, ноутбук или другой гаджет); допускается присутствие ассистента (ассистентов), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь (занять рабочее место, передвигаться по аудитории, прочитать задание, оформить ответ, общаться с преподавателем).